

АЮРВЕДИЧЕСКАЯ ТРАДИЦИЯ В ДРЕВНЕЙ АРМЕНИИ ПО ДАНЫМ КНИГИ «НЕНУЖНОЕ ДЛЯ НЕУЧЕИ» АМИРДОВЛАТА АМАСИАЦИ

С. А. ВАРДАНИЯН

Институт древних рукописей им. Маштона—Матенадаран, Ереван

Установлено, что в фитотерапии болезней нервной системы, гормональной сферы, органов пищеварения, а также нарушений обмена веществ, аллергии и отравлений в древней Армении и Индии существовали общие подходы, основанные на ведической традиции, которая нашла отражение и в других сферах культурной жизни армян—мифологии, народных нежива-ниях и фольклоре.

Ստուգվածիվ են 20 դեղատույնի 11 բուսական ընտանիքներից, որոնք բաց Ամիրդովլատ Ամասիացու «Անդիտաց ախպէտ» գրքի և «Այուրվեդայիս էփ-րապիկ» են հայկական ու հնդկական բուսաբուժությունում: Պարզվել է, որ նշար-դարին համակողմի, ինքնուր զգույնի, մարտկական օրգանների հիվանդու-թյունների, ինչպէս նաև ալերգիաների, էնդոկրինական օրգանաւորումների և Թունափորումների բուսաբուժությունում հին Հայաստանում և Հնդկաստանում պրակ-տիկ են օգտւում մոտեցումներ, որոնք բխում են ընդհանուր վեդական ավանդույթից: Վերջինս է հայտնի եկել նաև այլ մտավոր դասերի միջոցով՝ «Մա-պարեգներում» դիցարանության մեջ, փոփոքրական բանահյուսությունում և հավատալիքներում:

According to "Useless Book for the Ignorant" after Amirdovlat Amasiatsi and "Ayurveda" 20 medicinal herbs from 11 families lepused in Armenian and Indian phytotherapy were studied. It was shown that there were the same approaches to the treatment of some diseases of neural system, endocrine glands, digestive organs, as well as metabolic disturbances, allergies and intoxications in Armenian and Indian phytotherapy. This witnessed vedic tradition in Armenian medicine, which existed also in other areas of Armenian culture—mythology, folklore and folk-beliefs.

Армянская и индийская фитотерапия—ведическая традиция

Замечательный памятник санскритской литературы, сгруппированные «Веды»—это не только свод возвышенных религиозных гимнов и чудесных мифов древней Индии, но и богатейшая сокровищница знаний, из кото-рой и сегодня черпают многие науки, в том числе естествознание и ме-дицина. Особую ценность в этом аспекте представляет «Аюрведа» (буки. «знание жизни»), дошедшая до нас в редакциях Сушруты и Ча-раки [3, 7]. Медицинская культура древней Армении, народ которой принадлежит к семье индоевропейских народов, хранит и себе память «Вед». У армян ведическая традиция имела глубокие корни в сфере мифологии, народных языческих верований и врачевания. Она нашла

стражение в мифе о Ваагне Вишалакахе (вишалоборце), который имеет много общего с культом индусского божества-громовника Индры, который одновременно являлся символом эфира и небесной лазури, сотворившим целебные растения Индии. Происхождение Ваагна армянская легенда связывает с красным тростником, подобно тому как божество огня-молнии Агни, двойник Индры, рождается от растения. «Воплощением молнии,—пишет Манук Абебян,—считались различные растения, как, например, терновник или колючка, которые и у армян, как воплощение огня, считались могучим средством защиты против злых духов, и в наших колдовских молитвах они равны огню» [2, с. 29]. Любопытно отметить, что многие санскритские названия лекарственных растений несут имена Индры, Вишну, Кришны и других божеств индийского пантеона.

По дошедшим до нас данным, в языческой Армении существовал культ некоторых растений («амаспюра», перестуння, чернушки и др.), истоки которого уходят в древнюю ведическую традицию индоевропейских народов [10]. Растения эти, посвященные божествам здоровья, широко применялись в народной медицине для врачевания ряда болезней [4]. Воспетый в «Ведах» напиток Сома, который стал символом и воплощением божества медицины в Индии, пользовался в древности популярностью у персов (под именем Хаома) и у армян. В состав «со-мы», которую готовили жрецы-брахманы, кроме сока некоторых гималайских растений (*Asclepia acuta* или *Sarcostemma viminalis*), входило также топленое коровье масло, которое и поныне высоко ценится у армян, как и у других ведических народов. По некоторым данным, в языческой Армении обосновалась секта индийских магов-брахманов, просуществовавшая вплоть до победы христианства [10]. Изучение фольклора и этнографии свидетельствует о чрезвычайной живучести древних ведических представлений во многих сферах культурной жизни армянского народа, в том числе в народной медицине и фитотерапии.

Нам представляется интересным проследить общность культурной традиции, связывающей народы Армении и Индии, на материале рукописных лечебников Матендариана, и в первую очередь энциклопедии средневековой армянской медицины и естествознания книги Ахирдовлата Амасиаци «Неужное для исцеления». До сих пор в сфере внимания историков армянской биологии и медицины находились вопросы научных контактов и взаимодействия с античным и арабским миром, тогда как более древняя ведическая традиция и связи с Индией не учитывались. С целью восполнить этот пробел мы обратились к изучению растительных видов, нашедших применение в индийской и армянской фитотерапии, сравнивая данные о спектре их лечебного и токсического действия в книге «Неужное для исцеления» и «Аюрведе». Полученные результаты, суммированные в таблице, послужили основой для вывода об общих подходах в фитотерапии ряда болезней в древней Армении и Индии (болезни органов пищеварения, нервной системы, гормональной сферы, нарушения обмена веществ, аллергические заболевания, отравления и др.).

стражение в мифе о Ваагне Вишапакахе (вишаноборце), который имеет много общего с культом индусского божества-громовника Индры, который одновременно являлся символом эфира и небесной лазури, со-творившим целебные растения Индии. Происхождение Ваагна армянская легенда связывает с красным тростником, подобно тому как божество огня-молнии Агни, двойник Индры, рождается от растения. «Воплощением молнии,—пишет Манук Абегаян,—считались различные растения, как, например, терновник или колючка, которые и у армян, как воплощение огня, считались могучим средством защиты против злых духов, и в наших колдовских молитвах они равны огню» [2, с. 29]. Любопытно отметить, что многие санскритские названия лекарственных растений несут имена Индры, Вишну, Кришны и других божеств индийского пантеона.

По дошедшим до нас данным, в языческой Армении существовал культ некоторых растений («амаспюра», переступия, чернушки и др.), истоки которого уходят в древнюю ведическую традицию индоевропейских народов [10]. Растения эти, посвященные божествам здоровья, широко применялись в народной медицине для врачевания ряда болезней [4]. Воспетый в «Ведах» напиток Сома, который стал символом и воплощением божества медицины в Индии, пользовался в древности популярностью у персов (под именем Хаота) и у армян. В состав «со-мы», которую готовили жрецы-брахманы, кроме сока некоторых гималайских растений (*Asclepias acuta* или *Sarcostemma viminalis*), входило также голленое коровье масло, которое и поныне высоко ценится у армян, как и у других ведических народов. По некоторым данным, в языческой Армении обосновалась секта индийских магов-брахманов, просуществовавшая вплоть до победы христианства [10]. Изучение фольклора и этнографии свидетельствует о чрезвычайной живучести древних ведических представлений во многих сферах культурной жизни армянского народа, в том числе в народной медицине и фитотерапии.

Нам представляется интересным проследить общность культурной традиции, связывающей народы Армении и Индии, на материале рукописных лечебников Матепадарина, и в первую очередь энциклопедии средневековой армянской медицины и естествознания книги Амирдовлата Амасиаци «Непужное для исцеления». До сих пор в сфере внимания историков армянской биологии и медицины находились вопросы научных контактов и взаимодействия с античным и арабским миром, тогда как более древняя ведическая традиция и связи с Индией не учитывались. С целью восполнить этот пробел мы обратились к изучению растительных видов, нашедших применение в индийской и армянской фитотерапии, сравнивая данные о спектре их лечебного и токсического действия в книге «Непужное для исцеления» и «Аюрведе». Полученные результаты, суммированные в таблице, послужили основой для вывода об общих подходах в фитотерапии ряда болезней в древней Армении и Индии (болезни органов пищеварения, нервной системы, гормональной сферы, нарушения обмена веществ, аллергические заболевания, отравления и др.).

Лекарственные растения из арсенала армянской и индийской фитотерапии, по данным книги «Ненужное для науки» Амирдовлата Амасиаци и «Аюрведы» Чараки и Сушруты

Семейство	Род вид	Средневековое армянское название	Название на санскрите	Русское название	Болезнь
1	2	3	4	5	6
Apiaceae	<i>Carum carvi</i> L.	чама- напо, ка- равия	<i>Sushava, Krishna- jiraka</i>	тмин обыкновенный	несварение желудка, метеоризм, болезни сердца и почек, гельминтоз
	<i>Cuminum cyminum</i> L.	чама- камуи	<i>Jira, Iraka</i>	кумин	воспадение глаз, охриплость голоса, несварение желудка, понос, гельминтоз, гематурия, отравление
	<i>Coriandrum sativum</i> L.	тигад, кишини	<i>Kustumbha- ri, Dhanya- ka</i>	кориандр посевной	болезни глаз, уха, нервов, эмпиения, заболевания желудка, кишок, печени, гельминтоз, крапивница, слабость сердца
	<i>Foeniculum vulgare</i> Mill.	размин	<i>Madhurika</i>	фенхель обыкновенный	слабость зрения, гормональные нарушения, метеоризм, ларингит, бронхит
Araceae	<i>Acorus calamus</i> L.	багштак, азпуч	<i>Vaca</i>	ир обыкновенный	крапивница, болезни нервной системы, эмпиения, атеросклероз, слабость зрения, болезни желудка, желчного пузыря, почек, гормональной сферы
Brassicaceae	<i>Lepidium sativum</i> L.	котин, ришат	<i>Chandra- sura</i>	кресс посевной	гормональные нарушения, половая слабость, астма, кожные болезни, отравление, болезни почек
Cucurbitaceae	<i>Citrullus colocynthis</i> Schrad.	пандал	<i>Indra va- runt, Vls- hala</i>	колоквиит	несварение желудка, болезни желчного пузыря, атеросклероз, гормональные нарушения, болезни нервной системы, ревматизм, подагра, отравление
Fabaceae	<i>Alhagi maurorum</i> Medic.	уштаргар	<i>Duralabha, Durlava</i>	верблюжья колючка	помутнение роговицы, дихоралка, астма, несварение желудка, отравление
	<i>Trigonella foenum graecum</i> L.	нацхамем, хулпа	<i>Methi</i>	нажитник, фенугрек	болезни глаз, алгия, бронхит, ларингит, несварение желудка, диспепсия, метеоризм, дизентерия, половая слабость, опухоли, ожог, ревматизм, плешивость

1	2	3	4	5	6
<i>Fabaceae</i>	<i>Tamarindus indica</i> L.	амрхинги	<i>Tintiti, Amilca</i>	гамаринд индийский	кожные болезни, кожные язвы, болезни желудка и кишок, метеоризм, лохоризма, сердечная слабость
	<i>Glycyrrhiza glabra</i> L.	матух, марух, сус	<i>Jashtimadhu, Madhuka</i>	солодка	болезни нервов, эпилепсия, ларингит, бронхит, астма, болезни глаз, почек, раны, язва
<i>Guttiferae</i>	<i>Mesua ferrea</i> L.	парчунк	<i>Naghesara</i>	гранатник индийский	несварение желудка, метеоризм, половая слабость, язва, раны, геморрой, дизентерия, отравление
<i>Lamiaceae</i>	<i>Ocimum basilicum</i> L.	рехан, патруч	<i>Varvara, Ajealla</i>	базилнк огорошный	болезни нервной системы, эпилепсия, сердцебиение, стеноз сердца, кровотечения, несварение желудка, атеросклероз, ухудшение слуха, зрения, отравление
	<i>Ocimum flamentosum</i> Forsk. s. O. sanctum Roxb.	чамсафрам, чама-спрам	<i>Tulasi, Parnasa, Manjarika</i>	базалик волоконный	ушная боль, кожные болезни, заболевания желудка, печени, мочеполовых органов, лихорадка, кашель, ревматизм
<i>Ranunculaceae</i>	<i>Aconitum ferox</i> Wall.	пши	<i>Visha</i>	аконит	диабет, раздражительно-пестеченные мочи и семен, паралич, скрофулы, кинилинг, проказа
	<i>Nigella sativa</i> L.	сеагитик, шониз	<i>Krishna-jiraka</i>	чернушка посевная	кожные болезни, несварение желудка, метеоризм, понос, лихорадка, гормональные нарушения, болезни нервной системы, астма, камни мочевого пузыря
<i>Rutaceae</i>	<i>Aegle marmelos</i> Corr.	пулхика, хиар	<i>Bilva</i>	марчедат, угуреи индийский	несварение желудка, понос, дизентерия, астма, метеоризм, полихондрия, волчанка, змеиный укус
<i>Zingiberaceae</i>	<i>Curcuma zedoaria</i> Rose.	чаннар, нариаги		зедоарий	отравление аконитом, укусы змей, скрофулы, индияго, проказа
<i>Zygophyllaceae</i>	<i>Peganum harmala</i> L.	синд, гармад		гармад, могильник	болезни нервной системы, эпилепсия, слабость зрения, лихорадка, лишаи, проказа, гормональные нарушения
	<i>Tribulus terrestris</i> L.	татам, басак	<i>Gokshura, Ikshugandha</i>	якорны	заболевания мочеполовой сферы, половая слабость, болезни нервной системы, колита, камни мочевого пузыря, отравление

Анализ данных, приведенных в таблице, показал, что лекарственные растения, применявшиеся в армянской и индийской фитотерапии, и отобранные нами для изучения, принадлежат к 11 ботаническим семействам (*Apiaceae*, *Araceae*, *Brassicaceae*, *Cucurbitaceae*, *Fabaceae*, *Guttiferae*, *Lamiaceae*, *Ranunculaceae*, *Rutaceae*, *Zingiberaceae*, *Zygophyllaceae*). Среди них, наряду с растениями, которые одинаково встречаются во флоре обеих стран, имеются и некоторые экзотические виды, которые ввозились в Армению из Индии, например, индийский тамаринд, индийский огурец, индийский гранатник и др. Ряд растений, в древности завезенных из Индии, например, виды базилика, издавна культивируются в Армении. Как показал анализ полученных данных, в армянской и индийской фитотерапии довольно много общего в лечебном применении указанных растений, хотя в отдельных случаях отмечается специфический спектр действия, на котором мы остановимся ниже при обзоре результатов исследования.

Растительные виды, принадлежащие к эфирно-масличному семейству *Apiaceae*, в основном являются пищевыми растениями, которые в качестве зелени и пряностей входили в рацион питания армян и индусов на протяжении веков (кориандр, фенхель, тмин, кумин). Они рекомендовались для профилактики и лечения ряда болезней, и в первую очередь органов пищеварения. Так, относительно тмина обыкновенного — *Carum carvi* L. (по-армянски чаман чапоц) в книге «Ненужное для неучей» говорится: «Он относится к числу лекарств, полезных при сердцебиении и простуде. Лучшее всего действует на желудок. Изгоняет ветры. Гонит мочу. Изгоняет также круглые и плоские глисты. Но если его есть много, то иссушит тело» [1, с. 589].

В индийской медицине тмин обыкновенный (по-санскриту *Sushaka* или *Krishna-jiraka*) имеет близкий спектр действия. В «Аюрведе» он рекомендуется при катарре, конъюнктивите, для улучшения пищеварения, при колике, как ветрогонное, мочегонное и противоглистное средство [15, с. 55—57]. Растение встречается в диком виде и в культуре во флоре Армении и Индии. Применяется при выпечке хлеба. В народной медицине у армян оно используется как антисептическое, противовоспалительное, отхаркивающее, молокогонное, мочегонное и спазмолитическое средство [6]. Растение официально применяется при заболеваниях желудочно-кишечного тракта [8]. Из семян выделено вещество с гипотензивными свойствами, жирное масло, танин, флавоноиды (кверцетин, кемпферол), а также эфирное масло, в состав которого входят лимонен и карион.

Близким спектром, по данным армянской и индийской медицины, обладает кумин — *Cuminum cyminum* L. (по-санскр. *Kra*, *jiraka*), родиной которого является Малая Азия и Иран, откуда он был завезен в Индию. Малая Азия является также родиной кориандра, откуда он попал в Индию и широко культивируется по всей стране. Амирдовлат Амасиаци указывал, что в Армении (имеется ввиду Западная Армения) кориандр встречается дико и в культуре, издавна предназначение посевному — *Coriandrum sativum* L. О лечебных свойствах растения в книге «Ненужное

для неучей» сказано: «Кориандр помогает при падучей болезни («пилепсия») горячей природы. Если сделать припарку, то поможет при травме глаз. Помогает при ушной боли и сердцебиении горячей природы. Прекращает кровохарканье, рвоту и кислую отрыжку. А если приложить сухие [семена] и дать, то прекратит истечение мочи по каплям и изгонит из живота мелкие и крупные глисты. Сок свежего растения устраняет чувство жжения во рту и помогает при горячих опухолях, роже, крапивнице и карбункуле, если смазать с медом» [1, с. 115].

В Индии кориандр (по-санскр. *Austhi padar, I Kanuaka*) используется для промывания глаз при конъюнктивите, а также как желудочное, ветрогонное, мочегонное, тонизирующее средство и афродизиак [16, с. 61—63]. Любопытно отметить, что в армянском источнике есть указание на токсические свойства растения при применении больших доз, вызывающих «помутнение разума, такое как у пьяного, и бессмысленную речь». Эти явления трактовались Амасиан, согласно гуморальной теории, как проявление холодной природы растения, могущей оказывать смертельную для человека. С этим, вероятно, связано культовое значение растения в Древнем Египте, где он использовался в погребальном обряде и жертвоприношениях [8]. По современным данным, в плодах кориандра содержится эфирное масло, в состав которого входят линалоол, гераниол, борнеол, пинен, камфен, терпены и другие компоненты с антисептическими, противовоспалительными, противоаллергическими и спазмолитическими свойствами. Не исключено, что токсические свойства были присущи одной из диких разновидностей кориандра. В современной медицине препараты кориандра рекомендуются при язвенной болезни и гастрите [5].

В армянской и индийской фитотерапии в прошлом широко применялось с лечебно-профилактической целью при ряде болезней, в том числе и желудочно-кишечного тракта, растение из семейства *Araceae* — аир обыкновенный — *Acorus calamus* L., который распространен по всей Европе и Азии [11]. В Армении аир в настоящее время встречается довольно редко, в заболоченных местах в Эчмиадзинском районе [6]. В книге «Неужное для неучей» и аире (по-арм. «бамштак», «элпуч») говорится: «Это корень растения, который привозят из Индии... Он весьма полезен при том недуге, который зовется крапивницей. В первый день следует дать выпить полтора драма его в уксусомеле, а во второй день — полмхала и на третий день — 1 драм, и недуг полностью пройдет» [1, с. 35—36]. В средневековой армянской фармакогнозии засвидетельствованы также его полезные свойства при болезнях нервной системы, атеросклерозе, эпилепсии, слабости зрения, витилиго и других кожных болезнях. Аир назывался Амасиан как желудочное, мочегонное и месячегонное средство.

В индийской медицине аир рекомендовался при неврозах, астме, укусах змей. Высоко ценились его тонизирующие свойства. Применялся он и как инсектицид [4, 13]. В современной медицине корневище аира употребляется для улучшения пищеварения и при атонических гастритах. Широкий спектр терапевтического действия растения обусловлен эфирным маслом, в состав которого входят эugenol, asarion,

сесквитерпены, а также горьким глюкозидом джорнином и алкалоидом каламином [5].

Близок к нему по своему действию кресс посевной—*Lepidium sativum* L., из семейства *Brassicaceae*, который культивируется в Армении и Индии и используется как пищевая зелень. В Индии семена кресса (по-санскр. *Chandrasura*) известны как тонизирующее, мочегонное и abortивное средство, а также как афродизиак. Листья используют при кашле, слюзу семян—при астме и дизентерии [12, 15].

О крессе (по-армянски «котим») Амасиаци пишет: «Он помогает при лихвой болезни и удаляет веснушки с лица. Выводит перхоть с головы и не дает волосам выпадать. Его семена помогают при астме, очищают грудь и выводят ветры. Он изгоняет глисты из живота, делает обильными месячные, а также вытравливает плод и усиливает половую потенцию... Если смазать [соком] кожу, то поможет при витилиго и экземе» [1, с. 492]. При сопоставлении спектров лечебного воздействия препаратов кресса в армянской и индийской фитотерапии обращает внимание то обстоятельство, что в обеих медицинских системах выявлены гормональная и противоаллергическая активность растения, кроме того, средневековые армянские врачи обнаружили его эффективность при ряде кожных болезней. По современным данным, кресс содержит эфирное масло, глюкозид синигрин, а также богат витаминами С, Е, каротином [6].

К глюкозидоносному семейству *Cucurbitaceae* принадлежит колоквиит—*Citrullus colocynthis* Schrad., который является сахароснижающим флористическим элементом. Он растет в Индии, на склонах Гималая, а также в долинах. Амасиаци описал его в своей фармакогнозии. Долгое время после него растение считалось исчезнувшим из флоры Армении. Совсем недавно колоквиит был вновь обнаружен близ Мегри [14]. В индийской фитотерапии плоды колоквиита (по-санскр. *Indra Varuni* или *Vishala*) рекомендуются как тонизирующее и abortивное средство, а также как слабительное. Используются при колике, желтухе, исците, болезнях нервной системы, мочевого пузыря, ревматизме и слоновости. В «Аюрведе» размельченный корень в виде пасты рекомендуется наносить на грудь при маститах, свежий сок корня считается полезным при желтухе [15, с. 133–136].

В армянской фитотерапии колоквиит назначался в основном по тем же показаниям, но основное значение придавалось тонизирующим, «омолаживающим», противосклеротическим и антитоксическим свойствам растения: «Колоквиит весьма полезен,—пишет Амасиаци,—при болезни мозга, параличе, искривлении лица и ипсульте. Его масло помогает при глухоте и шуме в ушах. Способствует росту бороды. Полезен для зубов и при начинающейся катаракте... Он помогает при водянке, изгоняет глисты. Если дать выпить или ввести во влагалище, то убьет плод в утробе. Он помогает при проказе и слоновости, подагре и болезнях костей. А его корень полезен при укусах змей и скорпиона» [1, с. 250]. Сильные гормональные свойства колоквиита обусловлены наличием фитостерина и стероидного глюкозида элатерипа— $C_{32}H_{44}O_8$ [4].

Гормональные, антиоксидантные и противовоспалительные свойства

присущи также некоторым представителям семейства *Fabaceae*, применявшимся в армянской и индийской фитотерапии (верблюжья колючка, лажитник, солодка, тамаринд). О солодке—*Glycyrrhiza glabra* L. (по-арм. «матутак») в книге «Ненужное для неучей» сказано: «Она помогает при конвульсиях тела и болезнях нервов. А если ввести в глаз, то поможет при язве. Помогает при плешивости. Полезна для груди и кашля и очищает легкие. Она полезна также при болезни печени. Утоляет жажду. Устраняет жжение при мочеиспускании и очищает почки. Но она не благоприятствует деторождению» [1, с. 540—541].

В индийской фитотерапии солодка (по-санскр. *Jashti madhu* или *Madhuka*) рекомендуется при охриплости голоса, кашле, астме, эпилепсии, заболеваниях мочеполовой сферы и укусах скорпиона. В «Аюрведе» Чараки особое внимание уделено тонизирующим свойствам растения [15, с. 271]. Солодка широко распространена в Армении, особенно в Эчмиадзинском, Арташатском, Октемберянском, Аштаракском и Иджеванском районах. В Индии издавна введена в культуру. По современным данным, в механизме гормонального действия солодки главную роль играет глицирретиновая кислота, близкая к дезоксикортикостерону, а также глюкозиды флавонового ряда [6].

Большой популярностью в качестве противолихорадочного и противовоспалительного средства в медицине Востока пользовался индийский тамаринд—*Tamarindus indica* L. (по-санскр. *Tintidi, Amlica*) который широко распространен в диком виде и в культуре по всей Индии. В лечебных целях использовались мякоть плода, листья и семена тамаринда. Лечебные свойства растения высоко ценил Амасвази. «Если смазать его [соком] кожу при беснушках, горячей форме сердцебиения, обмороке и жгучих анхорадах,—пишет он,—то поможет. Он растворяет желтую желчь и прекращает отрыжку. Останавливает кровотечение и прекращает менструацию. Помогает при экземе и сыпи» [1, с. 171]. Мякоть тамаринда содержит виннокаменную кислоту и ее калиевую соль, а также свободные органические кислоты и пектиновые вещества [9].

Из Индии в Армению ввозились цветы индийского гранатника—*Mesua ferrea* L. из семейства *Guiliferae* (по-санскр. *Nagkesara*) который растет дико в Гималаях, Бенгалии, Ассаме. В индийской фитотерапии растение рекомендуется для улучшения пищеварения, при диспепсии и геморрое, а также как антидот при змеиных укусах [15, с. 153]. В средневековой армянской фармакогнозии он ценился также как афродизиах [1, с. 402—403].

Индия является родиной многих видов базилика, которые здесь почитались священными. Из них *Ocimum filamentosum* Forsk., *O. basilicum* L. и некоторые другие упоминаются в книге «Ненужное для неучей». Волокнистый базилик—*O. filamentosum* Forsk. s. *O. sanctum*, (по-санскр. *Tulasi, Parnasi, Manjariika*)—был посвящен Вишну. Сок его использовался в индийской фитотерапии при кожных болезнях, кашле, ревматизме, настоем листьев—при диспепсии у детей и поражениях печени, слизью семян—при болезнях мочеполовой сферы [15].

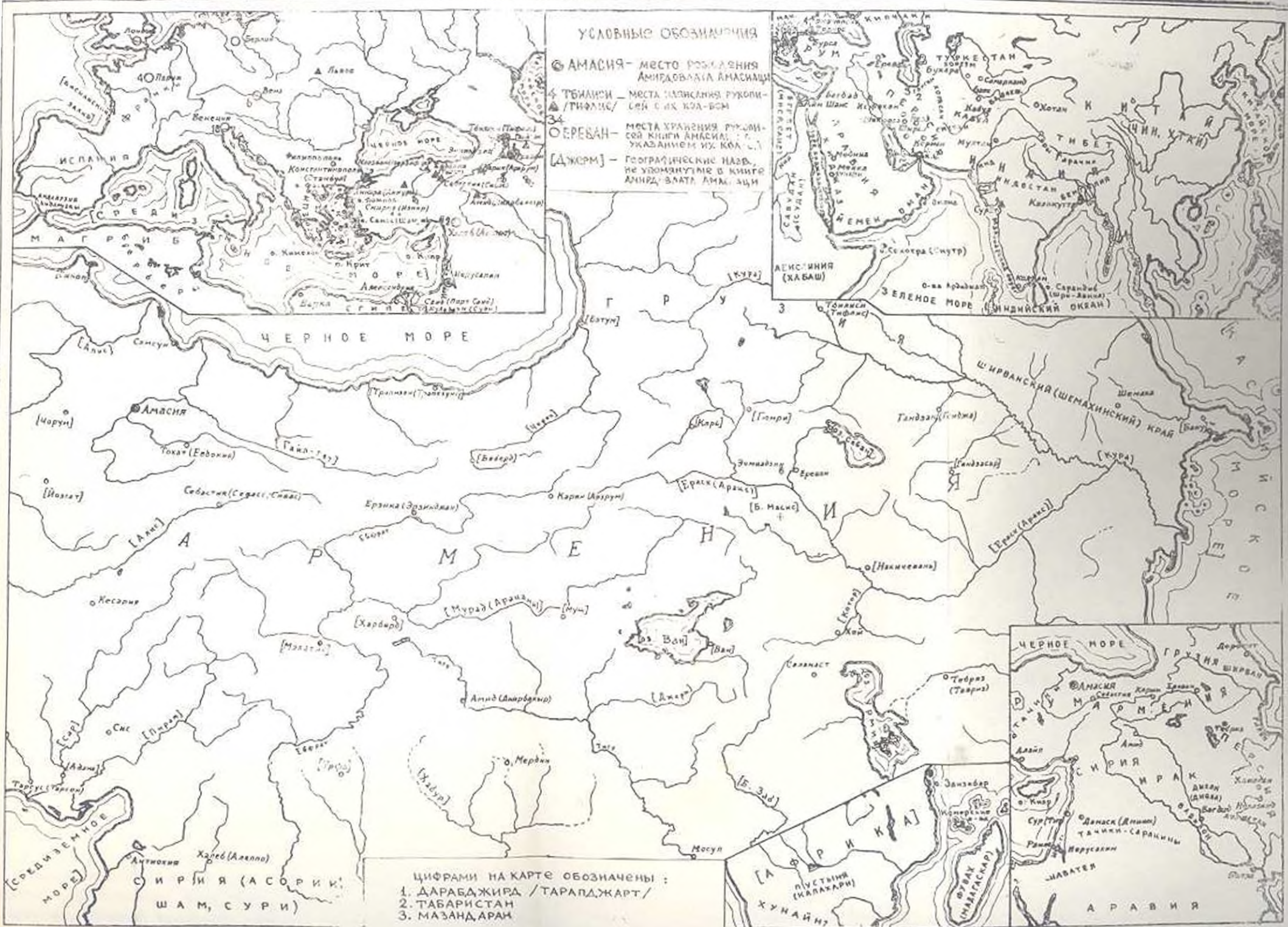
с 315—317]. Другой вид— *O. basilicum* L. (по-санскр. *Varvara*, *Ajalla*) растет дико в Бенгалии, культивируется же по всей Индии. В индийской медицине применяется в качестве стимулирующего, мочегонного и ветрогонного средства, рекомендуется при невралгиях, головной и зубной болях, дизентерии, гонорее [15, с. 263—265]. В Армении издавна культивируется базилик огородный—*O. basilicum*, как любимая пищевая зелень. В книге «Ненужное для неучей» сказано: «Если сок базилика закапать в нос при падучей, то поможет. Если же закапать в глаза, то обострит зрение. Он укрепляет и неселит сердце, помогает при стеснении сердца и сердцебиении. Если же съесть, то сделает мочу обильной... Если его сок отжать и выпить, то не даст женщине забеременеть. Если же приложить [растение] к месту укуса скорпиона, то успокоит боль» [1, с. 444—445]. Широкий спектр лечебного действия этого базилика обусловлен эфирным маслом, в состав которого входят линалоол, эвентол, тимол, камфара, эвгенол и другие биологически активные вещества [6].

К числу священных культовых растений в Древней Армении и Индии относились некоторые виды из семейства *Ranunculaceae* и *Zygophyllaceae* (чернушка, гармала, якорны). Для всех них характерно наличие гормональных свойств, обуславливающих высокую эффективность препаратов в качестве афродизиаков, молокогонных, месячегонных, abortивных и противозачаточных средств, а также при целом ряде заболеваний, в этиопатогенезе которых играют немаловажную роль эндокринные нарушения. Так, чернушка—*Nigella sativa* L. (по-санскр. *Kṛtsnajaṭṭṛaka*) культивируется по всей Индии, используется как пищевая пряность. Обладает инсектицидными свойствами и служит для предохранения льняных и шерстяных тканей от насекомых. В индийской фитотерапии рекомендуется как стимулирующее пищеварение, ветрогонное, противолихорадочное, молокогонное, месячегонное, abortивное и противоглистное средство [15, с. 40—42]. В армянской фитотерапии, помимо вышеуказанных показаний, чернушка рекомендовалась для лечения болезней нервной системы, астмы и камней почек и мочевого пузыря [1, с. 436]. Родиной чернушки являются страны Средиземноморья и Передняя Азия. В Армении встречается 6 видов, из них *N. sativa* L., *N. arvensis* L. встречаются в виде сорняка в ряде районов Армении (Абовянском, Зангезурском, Апаранском, в окрестностях Еревана). Чернушка содержит эфирное масло, в состав которого входят терпены, а также жирное масло, сапонины с тритерпеновым аглюконом, глюкоиды и алкалоид нигеллин [6].

Священным культовым растением на Востоке почиталась также гармала—*Peganum harmala* L. из семейства *Zygophyllaceae*, широко распространенная в виде сорняка в низкогорных районах Армении. Армянское ее название—«спанд» происходит от Zendского *Spenta* (букв. «священный»). В Иране, Афганистане и Средней Азии семена ее используются в качестве курений для лечения психических больных. В книге «Ненужное для неучей» говорится: «Если семена ее смешать с вином и выпить, то поможет при падучей. Обладает одурманивающим

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

- АМАСИЯ — место рождения Амидовлаха Амасиаци
- △ ТБИЛИСИ — места написания рукописей с их краев
- ЕРЕВАН — места хранения рукописей книги Амасиаци
- [ДЖЕРМ] — географические названия, упомянутые в книге Амидовлаха Амасиаци



действием. Если с медом ввести в глаз, то обострит зрение. Она помогает при болезнях черной желчи, страхах и устраняет заботы. Делает обильной мочу и месячные и изгоняет плод из утробы» [1, с. 247]. По данным индийской медицины, гармала также стимулирует деятельность половых желез, обладает молокогонным, месячегонным и абортивным действием [15, с. 368]. В механизме ее лечебного и токсического эффектов важную роль играют алкалоиды гармаллин— $C_3H_{11}N_2O$ и гармин [6]. В современной медицине препараты гармалы применяются при паркинсонизме и дрожательном параличе, но чрезвычайная их токсичность ограничивает показания к применению.

Высокой гормональной активностью наделено и другое растение из семейства *Zygophyllaceae* — якорцы — *Tribulus terrestris* L., пользующееся большой популярностью в индийской и армянской фитотерапии как тонизирующее средство и афродизиак. Чараха и Сушрута назначали его в качестве мочегонного средства при дизурии и других нарушениях мочеотделения, а также для растворения камней [15, с. 339—341]. В книге «Неужное для неучей» препараты якорцев рекомендуются по тем же показаниям, что и в «Аюрведе», а кроме того при заболеваниях нервной системы и интоксикациях [1, с. 248]. Как сорное растение якорцы распространены в ряде районов Армении. По современным данным, в растении содержатся стероидные сапонины с гормональной активностью, а также алкалоиды, флавоноиды и дубильные вещества [6]. В современной медицине препарат якорцев «трибуспонин» рекомендуется в качестве противосклеротического средства [8].

Для медицинских систем Древней Армении и Индии было характерно использование в качестве лечебных средств малых доз некоторых ядовитых растений, а также поиски противоядий среди лекарственных растений в отношении их ядовитых сородичей. Большой интерес в этом аспекте представляет ядовитый аконит — *Aconitum ferox* Wall. и некоторые неядовитые представители этого рода, которые растут в Гималаях. В индийской медицине ядовитый аконит (по-санскр. *Visha*, букв. «яд») используется при диабете, непроизвольном истечении мочи и семене, а также при параличе и лепре [15, с. 324—325]. В древности и средние века растение ввозилось в Армению из Индии. В книге «Неужное для неучей» о ядовитом аконите говорится: «Это растение, которое растет в индийской стране. Он из числа ядов. Если его растереть с уксусом и оливковым маслом и смазать скрофулы, то поможет, а если смазать пятна при итигилго, то выведет их. Если же смешать с мускусом и дать при проказе, то тоже поможет» [1, с. 475]. В клубнекорнях *A. ferox* содержатся аконитин, псевдоаконитин и др. [9]. Любопытно отметить, что Амаснаци для предупреждения отравления аконитом рекомендовал принимать внутрь некоторые растения, в том числе встречающийся во флоре Армении *A. anthora*, содержащий малоядовитые алкалоиды анторин и псевдоанторин [6].

В древности главным противоядием от отравления аконитом наряду с терьяком считался зедоарий — *Circuta zedoaria* Rosc. из семейства *Zingiberaceae*, именуемый «белым зедоарием», в отличие от *A. anthora*, который назывался «черным зедоарием» (очевидно, по цве-

ту «клубнекорней»). В книге «Ненужное для неучей» зедоарию посвящен целый параграф. «Он является противоядием и растет рядом с аконитом,—пишет Амаснаци. Говорят, что в Индии имеется высокая гора, которая называется Гарачил (речь идет о Гималаях, где дико произрастают зедоарий и аконит—С. В.). И это большая гора, по одну сторону которой находится Индия, а по другую сторону—Китай. И это растение растет на той горе... И корень этого растения, именуемого зедоарием, является противоядием от аконита. И оба они растут в одном и том же месте. И если зедоарий растет рядом с аконитом, то он устраняет его вредное действие. И жители тех мест едят аконит и не терпят никакого вреда» [1, с. 320]. Зедоарий использовался в средневековой армянской фитотерапии не только как антидот, но и при целом ряде инфекционных болезней, а также как афродизиак. По современным данным, он содержит эфирное масло, в состав которого входят терпеновые спирты, цингiberен, камфен, пинен, бореол, цинеол и другие терпеноиды с гормональной активностью [9].

Важно отметить также, что в параграфе о зедоарии у Амаснаци имеется ссылка на индийских авторов: «Индийские ученые врачи говорят, что он делает полным истощенного человека. И если смазать [кожу] при белом лишае и проказе, то очень поможет. И индийские ученые врачи говорят, что это лекарство от 120 болезней» [1, с. 322]. Хотя автор книги «Ненужное для неучей» не уточняет названия трудов индийских врачей, однако нет сомнений, что речь идет о «Аюрведе» в редакции Сушруты и Чараки, имена которых упоминаются в восточных фармакогнозиях [3]. Армянский бжиканер, по всей вероятности, пользовался арабским переводом «Аюрведы» или же персидским переводом опосредованным путем, из арабских или персидских фармакогнозий. Таким образом, среди источников, которыми пользовался автор книги «Ненужное для неучей», наряду с сочинениями представителей античной и арабской науки, встречается и «Аюрведа», факт, до сих пор оставшийся вне поле зрения историков армянской медицины и армянствоведов.

В книге «Ненужное для неучей» приводятся сведения и о других лекарственных растениях, которые ввозились из Индии в Армению: алоэ — *Aloexylon agallochum* Lour., кендыре — *Apocynum* Vell., малобатре — *Cinnamomum citriodorum* Thwait., кубебе — *Piper cubeba* L., исоре — *Helicteres isora* L., панданусе — *Pandanus odoratissimus* L., эмбелии — *Embelia ribes* Burm., плодах арековой и кокосовой пальм. Из Индии помимо целебных растений, пряностей и благовоний ввозились также драгоценные и полудрагоценные камни, которым приписывались лечебные свойства: алмазы, гагат, амбра, «орлиный камень» и др. Вышеуказанные данные приводятся ниже на карте-схеме, в которой обобщена информация о лекарственных ресурсах исторической Армении, а также сопредельных и отдаленных стран Евразии и Африки, по книге Амирдовлата Амаснаци «Ненужное для неучей»*.

* Приношу благодарность Б. А. Арутюняну (Ереванский университет) за составление карты-схемы к книге «Ненужное для неучей».

Изучение этого выдающегося памятника армянской книжности открывает перед исследователем возможность поднять наиболее глубокие пласты армянской культуры, в которых живет ведическая традиция.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ամրդագիւր Ամարապի. Մզմուտք տեախի. Վենիսի, 1926.
2. Абесян М. История древнеармянской литературы. Ереван, 1975.
3. Бирюни. Избр. произведения, Сайдыан, Я. Ташкент, 1974.
4. Вирдссян С. А. Ампрдовлат Амасиаци. М., 1987.
5. Зинченко Т. В. и др. Лекарственные растения в гастроэнтерологии. Киев, 1989.
6. Золотницкая С. Я. Лекарственные ресурсы флоры Армении. 1, 2. Ереван, 1958, 1965.
7. Кокаер С. Очерки истории медицины. Медицина Индии. 1, 1, Киев, 1878.
8. Лавицкая М. Я. и др. Почему растения лечат. М., 1989.
9. Мурсаляна Д. А. Тропические и субтропические лекарственные растения. М., 1983.
10. Оганесян Я. А. История медицины в Армении. 1—5, Ереван, 1946—1948.
11. Шуман К., Гильс Э. Мир растений. СПб., 1906.
12. Radhakrishnan R. L. et al. The Ind. J. of Agric. Science, 10, 4, 1917.
13. Chopra R. N. Indigenous drugs of India, 1933.
14. Gabriëlian E. Ts. Ann. Jardin bot. Madrid, 37, 19, 1981.
15. Sanyal D., Ghose R. Vegetable drugs of India, Calcutta, 1934.

Поступило 10.1 1990 г.